

значение с реальным или вымышленным объектом. В рамках подгруппы «рифмованный сленг» названия частей тела связаны со следующими ЛСГ:

1. ЛСГ посуды: *arris* от *Aristotle*, рифмующееся с *bottle and glass*. *Plates of meat* (ступни).

2. ЛСГ названий районов Лондона: *Hampstead heath* – зубы, *newingtons* – живот.

3. ЛСГ техники: *Chevy chase* – лицо.

4. ЛСГ календаря: *April* – ягодицы.

5. ЛСГ производства: *Chalk farm* – рука

6. ЛСГ музыкального объединения: *German Bands* – руки.

Метафорические и метонимические значения проанализированных примеров носят окказиональный характер. Метафоризация выступает здесь как способ кодирования, однако адресант не всегда достигает желаемой цели закодировать сообщение, так как в некоторых случаях адресат способен декодировать метафору.

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОЗНАЧЕНИЙ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В. Хайруллина

4 курс, филологический факультет

Научный руководитель – доц. **М.В. Бондаренко**

Фразеологические единицы, обозначающие животных, являются одной из самых многочисленных и внутренне разнообразных групп фразеологического фонда. **Зоонимы** (обозначения домашних и диких представителей фауны) в качестве компонентов фразеологизма являются носителями определенных, положительных либо отрицательных, характеристик.

Весьма интересно рассмотреть структурно-семантические параметры ФЕ в пределах каждой лексико-грамматической категории. Как утверждал В.В.Виноградов, все одновершинные и двувершинные фразеологизмы являются **фразеологическими единствами**. Рассмотрим три категории фразеологизмов: **субстантивные, адъективные и глагольные**.

Субстантивные

Одновершинные

Cock-and-bull story – неправдоподобная история.

Идиома не соотносится с реальным прототипом и свободного словосочетания такого не существует. В данном случае имеет место генерализация, которая носит этимологический характер и представляет собой единственный инструмент для создания фразеологизма. Вершиной в данной идиоме является сочетание “*cock-and-bull*”, она переосмысливается и является детерминантом. Слово “*story*” же предстает в прямом значении и является детерминатом.

Двувершинные

A snake in the grass – человек, которому нельзя доверять.

В данном фразеологизме две вершины, каждая из которых образована при помощи метафоры. Слово “grass” имеет значение «жизненные обстоятельства» - здесь наблюдается метафора по сходству состояния. Под словом “snake” подразумевается человек, от которого может исходить опасность (метафора по сходству поведения). Идиома создается посредством метафоризации вершин. ФЕ базируется на основе свободного словосочетания. Стоит также отметить отрицательную коннотацию идиомы.

Интегральные

A white elephant - что-то дорогое, но бесполезное.

Данная идиома построена на основе свободного, реального словосочетания и имеет отрицательное значение.

Адъективные

Одновершинные

Blind as a bat – слеп как крот.

Фразеологизм имеет реальный прототип, так как они базируются на свободном словосочетании. Идиома создаётся за счет метафоризации одной вершины (метафора по сходству поведения). “Blind” – в прямом значении. “Bat” – в значении «незрячий», «слепой». Существительное переосмысливается в отношении качеств, присущих человеку. Идиома имеет отрицательную окраску.

Двувершинные

Dead as a dodo – безжизненный, тупой.

В данной идиоме наблюдаются две вершины, образованные в процессе метафоризации (метафора по сходству поведения): “dodo” – человек (так как индивид сравнивается с птицей, то это уже придает фразеологизму дополнительный коннотативный оттенок – «тупой», «глупый»), “dead” – недалекий. Реального прототипа этого фразеологизма не существует. Значение идиомы отрицательное.

Интегральные

Like a fish out of water – чувствовать себя очень некомфортно в определенной ситуации (как рыба на суше). Может существовать как отдельное реальное словосочетание. Идиома имеет отрицательное значение.

Глагольные

Одновершинные

To cry wolf – поднимать ложную тревогу.

Фразеологизм не базируется на реальном словосочетании. Идиома создается за счет метафоризации вершины “wolf” – кричать о том, что неподалеку «волк», опасность (детерминант). “To cry” – в своем прямом значении (детерминант). Метафора здесь носит этимологический характер и является средством создания фразеологизма. Наблюдается отрицательное значение.

Двухвершинные

To smell a rat – почувствовать что-то неладное, догадываться, подозревать, чуют, где собака зарыта.

Две вершины образованы с помощью метафоры. Часть “smell” означает «почувствовать», и образовано с помощью метафоры по сходству образа действия. “A rat” – ложь, что-то подозрительное (метафора по сходству качества). Другими словами, идиома создается посредством метафоризации вершин. Однако она не базируется на свободном словосочетании (прототипа ее нет). Фразеологизм имеет отрицательную окраску значения.

Интегральные

To make a monkey out of someone - выставить кого-то дураком.

Данная идиома не может существовать как реальное словосочетание. Имеет отрицательное значение.

Итак, ФЕ с компонентом «дикие животные» при заметном структурном разнообразии в целом обнаруживают тенденцию к метафоризации, реже метонимизации вершин, либо ФЕ в целом.

СЕМАНТИКА ОБОЗНАЧЕНИЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИНСТРУМЕНТАРИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

А. Кондратюк

3 курс, филологический факультет

Научный руководитель – доц. **М.В. Бондаренко**

Все привыкли видеть лексикологию как сугубо гуманитарную науку, однако моя работа затрагивает индустриальную тему, а именно семантическое развитие именованных промышленных инструментов. В ходе исследования были выделены различные виды метафор в словообразовании, метонимия, синекдоха, конверсия по типу «глагол-существительное», генерализация, специализация и переосмысление компонентов.

Выборка слов была разделена на пять групп в зависимости от сферы применения инструментов: сельскохозяйственные и садовые инструменты, инструменты тяжелой промышленности, бытовые инструменты, строительство и различные ремесленные, т.е. узкопрофильные инструменты.

Кроме того, отмечено, что, как правило, лексические единицы однозначны, однако среди них встречаются и многозначные, но они немногочисленны. В выборке доминируют слова-биномы, которые как раз и являются однозначными, однозначные слова, наоборот, включают в себя несколько смыслов.

Например, *watering can* – лейка, однозначный бином. Детерминат *watering* от сущ. *water*, которое существовало еще в староанглийском *wæter*, обозначает действие субъекта – поливание. Этимологическую цепочку можно представить следующим образом: сущ. *wæter* перешло по конвер-